

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 19 20

Data 30 de Agosto de 1920

40  
47

" SÃO PAULO "

Interessado Paul Gutjahr

Assumpto Pedindo restituição da importância que despendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Amsterdam ao de Santos.

Amalado Bastre

3. 7/20

*A. S. Salgado*  
*4. 9. 1920*

Exmo. Snr. Dr. SECRETARIO DA AGRICULTURA DO ESTADO DE S. PAULO

*(12)*  
*B. P. T. n. 2-415*

Paul Gutjahr, colono, domiciliado com sua familia composta de trez pessoas aptas para o trabalho, na propriedade agricola denominada "Fazenda São José" pertencente a Raul Corrêa, situada no municipio e comarca de Mogy das Cruzes, neste Estado, conforme os attestados annexos, vem pelo presente por intermedio de seu bastante procurador, pedir a V. Excia. que se digne de ordeñar seja-lhe restituída a importancia correspondente ao que despendeu com as passagens sua e de sua familia, do porto de Amsterdam á Santos conforme bilhete de passagens annexo.

NESTES TERMOS

E. R/ M.

*São Paulo, 30 de Agosto de 1920*  
*pp. de Paul Gutjahr*  
*Raul Corrêa*



Reconheço

*irma supva -*  
*Paulo, 30 de Abril de 1920*

Em test. da verdade.  
*Humberto...*  
no Tabellião



*1208) 10. Rey - F. S. 343*



THE SOURO DO ESTADO DE SAO PAULO

6

No. [redacted]

1  
2  
3  
4  
5  
6 Attesto que o colono Paul Gutjahr  
7 com sua familia achá-se localisado em  
8 minha fazenda denominada "S. José" situa-  
9 da no municipio de Mogy das Cruzes, com  
10 o qual fiz contracto de arrendamento,  
11 São Paulo, 30 de Agosto de 1920  
12 Paul Corrêa  
13 Reconheço a *Paul Corrêa*  
14 Paulo, 22 de Agosto de 1922  
15 Em test. da verdade  
16 *James Baker*  
17 11º Tabellião  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33



1		1
2		2
3		3
4		4
5		5
6		6
7		7
8		8
9		9
10		10
11		11
12		12
13		13
14		14
15		15
16		16
17		17
18		18
19		19
20		20
21		21
22		22
23		23
24		24
25		25
26		26
27		27
28		28
29		29
30		30
31		31
32		32
33		33



THE SOURO DO ESTADO DE SAO PAULO

4

Nº [redacted]

1		1
2		2
3		3
4		4
5		5
6	Atto que o colono Paul Gutzahr com sua familia	6
7	se acha localizada na fazenda S. Jose de propriedade	7
8	do Sr. Paul Corria, situada neste municipio.	8
9		9
10	Mogy das Cruzes, 29 de Agosto de 1920	10
11	José Maria de Albuquerque	11
12	Juiz de paz, em exercicio.	12
13	Reconheço por verdadeira a firma supra	13
14	e dei	14
15	Mogy das Cruzes, 29 de Agosto de 1920	15
16	Em testemunho da verdade	16
17	<i>[Signature]</i>	17
18		18
19		19
20		20
21	FIRMA do TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA	21
	S. PAULO - RUA S. BENTO, 42-A	
22	FIRMA do TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA	22
	S. PAULO - RUA S. BENTO, 42-A	
23		23
24		24
25		25
26		26
27		27
28		28
29		29
30		30
31		31
32		32
33		33



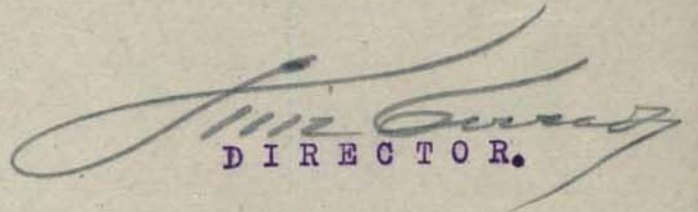
FIRMA do TAB. Dr. GABRIEL da VEIGA S. PAULO - RUA S. BENTO, 42-A

1		1
2		2
3		3
4		4
5		5
6		6
7		7
8		8
9		9
10		10
11		11
12		12
13		13
14		14
15		15
16		16
17		17
18		18
19		19
20		20
21		21
22		22
23		23
24		24
25		25
26		26
27		27
28		28
29		29
30		30
31		31
32		32
33		33

Paul Gutjahr, allemão, de 32 annos, sua mulher, Ida, de 28, e seus filhos, Etta, de 7, Martin, de 2, e sua sogra Wurth, de 55 annos, procedentes do porto de Amsterdam, vieram pelo vapor "Hollandia," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 24 de Julho ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Raul Correa, em Mogy das Cruzes. Até a presente data não se contractaram por intermedio deste Departamento.

Não tendo o requerente em sua familia tres pessoas de trabalho, maiores de 12 até 50. annos, conforme prescreve o regulamento em vigor, -parece-me que o presente requerimento poderá ser INDEFERIDO, - dispensando-se, por esse motivo, o cumprimento da formalidade acima referida.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 8 de Setembro de 1920.

  
DIRECTOR.

*Indefido.*

*C. Costa*

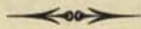
*Leitor int.*

*10.9.20.*



# DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL



N.º 3437

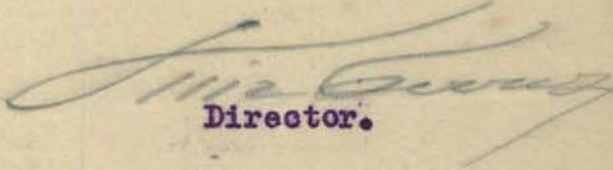
S. Paulo, 8 de Setembro de 1920

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Immi-  
gração.

Devidamente informado, transmitto  
vos, para os fins convenientes, o incluso requerimento do immigran-  
te Paul Gutjahr, pedindo restituição de despesas de viagem do por-  
to de Amsterdam ao de Santos.

Saúde e fraternidade

requerimento/.

  
Director.



Recebi os documentos que  
as fls. 2, 3, 4 e 5 acompanharam  
este processo.

Paulo, 13 de Outubro de 1920  
p.p. Paulo Corrêa